

Curriculum Vitae

Personal information

First name / Surname Nina Roscovan
Address 141/1 Stefan cel Mare boulevard, apt. 14, Chisinau, Republic of Moldova
Telephone Mobile: 00(373)79909907
E-mail ninaroscovan@yahoo.com
ORCID 0000-0002-1726-6863
Google Scholar <https://scholar.google.com/citations?user=EqJngOsAAAAJ&hl=en>
LinkedIn <https://www.linkedin.com/in/nina-roscovan-49a94763/>

Work experience

Dates 2004-2008 / 2010 – present
Occupation or position held University Lecturer, PhD, Associate Professor
Main activities and responsibilities Bachelor's and Master's Level Studies Lecturer (Oral Translation Techniques; Intercultural Communication from a Translational Perspective; Consecutive Translation of Law Discourses; Project Management and Translation; Written Translation and Specialised Texts Editing, Introduction into Sociolinguistics / UK and USA Civilisation, Multilingualism, Multiculturalism and Language Policies, etc.)
Research, Translation and Curricular Development
Head of the Quality Committee at the Department of Translation, Interpretation and Applied General, Applied and Corpus Linguistics
President of the Committee for the Diploma Papers Defence
Trainer of Trainers
Research Advisor (guiding and supervising research paper writing)
Name and address of the employer Moldova State University, Department of Translation, Interpretation and Applied Linguistics
Type of business or sector Higher Education

Dates 2022- present
Occupation or position held Principal Specialist / Expert, PhD, Associate Professor
Main activities and responsibilities Project writing and management
Organising National and International Scientific Events
Initiating, reviewing and overseeing Memorandums of Understanding.
EURAXESS local contact point
Consultant
Researcher
Editor of Scientific Publications
Name and address of employer The Academy of Economic Studies of Moldova, The Research, Development and Innovation Division
Type of business or sector Higher Education

Dates 2004-present
Occupation or position held Freelance translator, interpreter and copywriter
Main activities and responsibilities Translating a variety of content including technical documents, legal, scientific, literary, educational and commercial documents
Providing simultaneous and consecutive interpreting
Trans-creating (a mix of copywriting, translation, and localization) linguistically and culturally adapting texts to suit the target reader;
Converting the material into the second language while preserving the original meaning

Translating video, online, and television media by providing subtitles
Collaborating with subject matter experts and other colleagues to understand technical texts
Following up with clients to ensure understanding and satisfaction
Writing clear, compelling copies for various mediums (e.g. ads, blog posts, newsletters)
Editing and proofreading copies as needed

Dates October 2021- June 2023
Occupation or position held Head of the Foreign Languages Department, PhD, Associate Professor
Main activities and responsibilities Ensuring the proper management and educational focus of the departments staff
Academic and administrative leadership
Evaluating all faculty on a continuing basis with appropriate recommendations for professional development in any deficient areas, highlighting strengths and areas that need improvement
Ensuring programs meet any professional accreditation standards
facilitate communication between faculty and other levels of administration
Ensure compliance with state laws governing programs as well as maintain practices and standards for programs that affect external accreditation.
Organising National and International Scientific Events of the Department
Conducting research and setting goals
Name and address of employer The Academy of Economic Studies of Moldova, Foreign languages Department
Type of business or sector Higher Education

Dates 2010- September 2022
Occupation or position held Head of “International Programmes and Projects Laboratory”
Main activities and responsibilities administrative support for project writing and management
Organising National and International Scientific Events
EURAXESS local contact point
HR4S4R and “Excellence in Research Logo” - the Human Resources Strategy for Researchers of the Academy of Economic Studies of Moldova (ASEM), incorporating The European Charter for Researchers and the Code of Conduct for the Recruitment of Researchers
Editor
Name and address of employer The Academy of Economic Studies of Moldova
Type of business or sector Higher Education

Dates September 2008 – August 2010
Occupation or position held Human Resources Consultant/Contract Administrator
Main activities and responsibilities Development of a sale and recruiting plan for the Professional division;
Contributed to the strategy, growth, promotion and marketing of the above-mentioned division;
Day-to-day recruiting and sales activities; performed interviews, screened and formatted resumes, wrote and formatted submittals for the assigned job orders (SA – Supply Arrangements and SO – Standing Offers); posted jobs on various websites (jobs.gc.ca, craigslist and Dynamic Personnel website); followed up on submitted orders and reported feedback;
Writing letters and emails in English and French on a daily basis; completing reports and assessed and assembled the information for RFP's; management meetings and training new employees on the internal/external procedures and systems;
Performing translation services upon request;
Responsible for the maintenance of internal systems;

Name and address of the employer	Attending the PWGSC training workshops for TBIPS, PS online and THS systems; Worked with Federal Government Departments, some of them were: PWGSC, HC, TC, Agriculture and Agri-Food Canada, PS, CSC, DND, DFAIT, NRCan, NRC etc
Type of business or sector	Dynamic Personnel Consultants, Ottawa, Canada Human resources Agency catering for the Canadian Government
Dates	January 2006-March 2006
Occupation or position held	MA English Teacher, Intermediate Level
Main activities and responsibilities	Motivated, stimulated and evaluated student's activity Compiled the course curricula, planned the class activities, compiled and checked term and exam tests, filled in the registers and participated at chair meetings
Name and address of the employer	CIMETIL (Interuniversity Multilingual Centre of Excellence in Terminology, Translation and Linguistic Engineering), Moldova State University
Type of business or sector	Education
Dates	November 2005 – February 2006
Occupation or position held	Translator
Main activities and responsibilities	Translation of a variety of written material from Romanian into English, and vice versa, keeping the context and style of the original material to the greatest extent as possible; Editing for accuracy of meaning, grammar, and syntax of written documents. Using CAT tools for translations.
Name and address of the employer	The Institute of Genetic Biology, Chisinau, Moldova

Project work experience:

2024-2026	Research Project - Whistleblowing Incentives and Norms Across CultuRes (WINAR) funded by the French National Research Agency and implemented by the Center for Ecological Economics of Montpellier, France, and developed in partnership with and with the involvement of the ASEM Behavioral Research Center. Expert, scientific researcher
2024-2025	ERA TALENT StartUp Hub "From Science to StartUp" under "Era Talent Call for Multiplying the Impact of EURAXESS hubs" (GA nr. 101103476) Expert. EURAXESS Local Point
2023-2025	JWCPW „ Protecting working conditions in the platform economy: Moldovan-Lithuanian social dialogue ”, No 101126470. Action: SOCPL-2022-IND-REL-1 Administrative support to the project
2023-2025	Consulting Company/ organization / institution to develop Qualification Standards for the general field of study 023 Languages for Higher Education, Ministry of Education and Research of RM, Procurement Reference: MD-MOED-206708-CS-CQS Member of the work team
2020-2024	COST ACTION CA18209 – European network for Web-centred linguistic data science Aim: to promote synergies across Europe between linguists, computer scientists, terminologists, and other stakeholders in industry and society, in order to investigate and extend the area of linguistic data science . MC Membre, WG4 COST ACTION CA19102 - Language in the Human Machine Era Aim: to prepare linguistics and its subdisciplines for what is coming; and to facilitate longer term dialogue between linguists and technology developers.

2022-present	Member in Doctoral Thesis Advisory Committees
2024	<p>Member of the ANACEC external evaluation committee to evaluate the following bachelor's degree programs: 0114.8/0114.10 Romanian Language and Literature and French Language; 0114.8/0114.10 Romanian Language and Literature and English Language; 0114.8 Romanian Language and Literature; 0114.9/ 0114.10 Ukrainian Language and Literature and English Language; 0114.9 Ukrainian Language and Literature, provided by I.P. Alecu Russo State University in Bălți.</p> <p>Member of the ANACEC external evaluation committee to evaluate bachelor's and master's degree programs: 0400.1 Public Administration, 0114.8 Romanian Language and Literature, 0114. 10 English Language, Linguistic and Literary Education, provided by I.P. Bogdan Petriceicu Hașdeu State University in Cahul, master's degree program in Local Public Administration, provided by I.P. State University in Comrat.</p> <p>Member of the ANACEC external evaluation committee to evaluate bachelor's and master's degree programs: 0114.10 English and Italian, 0114. 10 French and English, 0114.10 French and Italian, 0231.3 Translation and Interpretation (English), English Language and Culture, German Language Teaching and Communication Strategies, Ion Creanga Pedagogical University in Chisinau.</p> <p>Member of the Master's Thesis Defense Committee – Suceava – Stefan cel Mare University of Suceava, Faculty of Letters and Communication Sciences, July 2024 session, Field of study: Philology, Master's program: Theory and Practice of Translation</p>
2022-2025	Secretary of the Scientific Seminar at USM Profile: 621. Language Sciences, Specialization: 621.04. Lexicology and Lexicography; Terminology and Specialized Languages; Translation Studies; 621.05. Semiotics; Semantics; Pragmatics; 621.06. Text Theory; Discourse Analysis; Stylistics; (specifying the language as appropriate).
2023	<p>COST Evaluation Expert – Individual Evaluation Report submitted on 11.01.2023 / Open Call Collection OC-2022-1 / Proposal Reference OC-2022-1-26011 / Proposal Title: Collaborative Terminology Network.</p> <p>Member/secretary of the Evaluation Committee for the award of the scientific-teaching title of associate professor, Ms. Anastasia Romanova, ASEM</p> <p>Scientific Secretary for the Scientific Seminar in the specialty 621.05. Semiotics; semantics; pragmatics, Ms. Cristina ENICOV - doctoral thesis in philology entitled "Linguistic and pragmatic characteristics of nonverbal utterances in advertising discourse (in contemporary French)," in the field of 621.05. Semiotics; semantics; pragmatics.</p> <p>Scientific Secretary for the Scientific Seminar in the specialty 621.04. Lexicology and lexicography; terminology and specialized languages, confirmed by ANACEC Management Board Decision No. 3 of July 29, 2022, Ms. Olga PASCARI - doctoral thesis in philology entitled "The semantic and stylistic evolution of somatic phraseology in English," specializing in: 621.04. Lexicology and lexicography; terminology and specialized languages.</p> <p>Secretary of the Specialized Scientific Council D 621.05-23-120 at the State University of Moldova, authorized to organize the defense of the doctoral thesis in philology of Ms. ENICOV Cristina on the topic "Linguistic and pragmatic features of the a verbal utterance in advertising discourse (in contemporary French)," specialization 621.05. Semiotics; semantics; pragmatics.</p>

Secretary of the Specialized Scientific Council, D 621.06-23-121 at the State University of Moldova, authorized to organize the defense of the doctoral thesis in philology of Ms. LOPATIUC Alina on the topic "The emotional universe of specialized discourse," specialty 621.06. Text theory; discourse analysis; stylistics.

2022 Member (secretary) of the Doctoral Thesis Defense Committee - Thesis entitled Contrastive study of terminology in the field of education in English and Romanian, in the specialty 621.04 – Lexicology and lexicography; terminology and specialized languages; translation studies.

2021 Member (secretary) of the Doctoral Thesis Defense Committee - Semiotic-pragmatic elements in Bessarabian dramatic texts. Specialization 621.01. General linguistics; philosophy of language; psycholinguistics; computerized linguistics. – Author – Driga Inga

Education and Training

Dates 2021-2022
Title of qualification awarded Associate Professor in Humanities, Philology
Principal subjects/occupational skills covered Speciality: Philology
Name and type of organisation
providing education and training Moldova State university
Level in national or international classification Associate Professor

Dates 2011-2016
Title of qualification awarded PhD in Philology
Principal subjects/occupational skills covered Speciality: General Linguistics – text linguistics, discourse analysis, stylistics
Name and type of organisation
providing education and training Moldova State university
Level in national or international classification PhD

Dates 2004-2005
Title of qualification awarded Masters in Philology
Principal subjects/occupational skills covered American Studies
Name and type of organisation Faculty of Foreign Languages and Literature
providing education and training Moldova State University
Level in national or international classification Masters Studies

Dates 1998-2003
Title of qualification awarded Licenced in Philology
Principal subjects/occupational skills covered English and French Languages
Name and type of organisation Faculty of Foreign Languages and Literature
providing education and training Moldova State University
Level in national or international classification Higher Education - Licence

Trainings (Psycho-pedagogical)

2025: UP Training Solutions – Curs de Formator (al adulților) Romania - 16 ian – 13 feb 2025. (Adeverința de absolvire Nr. 846/17.02.2025)

2024: International Training MOOC – Digital Educator ABC – SVJS.TK066 – TARTU ULIKOOL – University of Tartu, 52 hours (2 ECTS credit points) by the John Skytte Institute of Political Studies from 4 November 2024 to 1 December 2024. (Certificate No. 14944-24 and the supplement).

- 2024: Evaluarea în învățământul superior, perioada de studii: octombrie-noiembrie 2024, nr ore/credite: 120 ore/ 4 credite. Proiectul Învățământul Superior din Moldova, USM-Suceava, Nr Acord subfinanțare MD-MOED- 6542-ASF-U-09 din 24.10.2024 (certIFICATE nr. CInFC 240377/24 din 23.12.2024)
- 2024: Curs de formare profesională în domeniul securității cibernetice, Organizat de Academia de Guvernare Electronică din Estonia (eGa), Institutul European de Studii Politice din Moldova (IESPM), 23 ianuarie 2024, Chișinău, Republica Moldova
- 2023: Social media – instrument de comunicare în mediul universitar, formator Ion FAINA, digital marketing expert (12 hrs)
- 2022: „Rolul învățării pe tot parcursul vieții” din 11.11.2022, în contextul finalizării proiectului ERASMUS+, Towards European University LLL Model in Moldova (COMAPSS), NR.597889-EEP-1-2018-1-MD-EPPKA2-CBHE-SP, implementat în Moldova în perioada 2018-2022, coordonat de ASEM și cofinanțat de UE
- 2022: Hands-on practice for Trinity GESE Grades 1 – 3 (CEFR level: Pre-A1 – A2.1) (1.5 hrs)
- 2022: ”La consolidation de la capacité et de la fonctionnalité du système institutionnel de anagement de la qualité dans l'Université d'Etat de Moldova”
- 2021: Education From Stem Skills To Steam Skills: Importance To The Challenges Of The 21st Century, USM / University of Manouba
- 2020: Utilizarea Platformei Moodle în învățământul la distanță” – 90 hrs (3 ECTS)
- 2019: Professors in Development: Teaching Sensing - within the Teacher Training Program for university professors of foreign languages, organized by the American Study Centre in collaboration with the Department of Translation, Interpretation, and Applied Linguistics, Moldova State University
- 2019: Emotional Intelligence for Academic Performance (30 hrs) – within the Teacher Training Program for university professors of foreign languages, organized by the American Study Centre in collaboration with the Department of Translation, Interpretation, and Applied Linguistics, Moldova State University.
- 2019: Abordarea intercultural-axiologică a predării limbilor străine profesionale (6 hours)
- 2019: Innovative Approaches to Language Teaching / Learning for Academic and Specific Purposes Global Challenges, Local Solutions (6 hours)
- 2018: Dezvoltarea Competenței de Comunicare în baza Operei Literare. Formator: Mircea Păduraru, Conf. Univ., Doctor. Facultatea de Litere, Universitatea Alexandru Ioan Cuza din Iași
- 2018: Noi tendințe în predarea limbajelor de specialitate în învățământul superior. Formator: Diana Gradu, Conf. Univ., Doctor. Facultatea de Litere, Universitatea Alexandru Ioan Cuza din Iași.
- 2018: ASEM. Instrumentele TIC pentru cercetare, asigurarea evaluării calității și vizualizarea conținutului științific digital din Republica Moldova.
- 2017: Professors in Development V - Teaching Ingenuity, Creativity, Critical Thinking and Moving beyond the Basic Subjects (31 hours – 1,03 credit points),
- 2017 Trainer at Lifelong Learning Seminars (33 hours)
- 2016: Trainer at Lifelong Learning Seminars (73 hours)
- 2014: MOODLE educational platform, USM (25 hours)
- 2013 Professors in development III – 3,0 credit points
- 2012, ETRC - Summer school – 9 credit points
USM 2012 Professors in development II – 1,5 credit points
- 2005 “Pedagogy of the Higher Education System”, Seminar organized by the State University of Moldova;
“Educational Technology”, Seminar organized by the State University of Moldova;
“Educational Communication”, Seminar organized by the State University of Moldova;
“Evaluation in the Educational Process”, Seminar organized by the State University of Moldova;

Personal skills and competences

Mother tongue

Romanian

Other language(s)

English C2 (Listening, reading, speaking, writing)

French C1 (Listening, reading, speaking, writing)

Russian C1 (Listening, reading, speaking, writing)

Translation, Interpreting, Editing and Proofreading skills

Social skills and competences

Team spirit, seriousness, fairness, honesty, perseverance, compassion, sociability.
Ability to communicate with employees and students.
Ability to organize written and oral speech.
Ability to assimilate new information and skills.
Loyalty towards the employer, to the common and / or strategic interest and goals, compliance with the law and moral principles.
Sociable, dynamic, active and open to new ideas.
Availability for involvement in socio-cultural activities.

Organisational skills and competences

Bilateral and multiple level communication, fast adaptability.
Personal and team responsibility.
Self-control, exigence, sustained effort capacity.
Capacity of analysis and synthesis, assessment and evaluation, attention to detail.
Adaptability, ability to negotiate.

Computer skills and competences

MS Office (Word, Excel, PowerPoint), Windows, Internet Explorer.

Participation in international scientific forums

- ✚ International Colloquium of Doctoral Students in Human Sciences from the Universities of Central and Eastern Europe, organized by the Regional Francophone Doctoral College of Central and Eastern Europe in Human Sciences, (CODFREURCOR) with the generic: Language and Culture in the Age of Globalisation (Chisinau, 2013);
- ✚ The era of the great openings: the role of languages and literatures in the pluralist society (Chisinau, 2014);
- ✚ The role of the teacher in the process of language teaching in the context of European integration (Chisinau, 2014);
- ✚ International Colloquium of PhD students in Human Sciences from the Universities of Central and Eastern Europe, organized by CODFREURCOR, with the generic Interculturality and expression of identity markers in literature and the arts in the space of post-socialist countries; (Tbilisi, 2014);
- ✚ Perspectives in the humanities and social sciences: hinting at interdisciplinarity Second Edition: From Manuscript to E-book Iasi, Romania (Iasi, 2015);
- ✚ Priority directions of teaching foreign languages in the knowledge economy, ASEM, (Chisinau, 2015);
- ✚ International conference New trends in the teaching of specialized languages in the context of the connection of higher education to the demands of the labour market (Chisinau, 2016);
- ✚ American Studies Centre - "The Crisis in Black Education" –The International Seminar: African American Experiences and Resilience: Celebrating those who have changed the community around us. (Chisinau, 2017)
- ✚ International conference - New trends in the teaching of specialized languages in the context of the connection of higher education to the demands of the labour market (Chisinau, 2017);
- ✚ PERSPECTIVES IN HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES: HINTING AT INTERDISCIPLINARITY, 4th Edition: Revolutions, the Archaeology of Change (Iasi, 2018)
- ✚ „Social Cognition in humans and robots” (UKE Campus, Hamburg, Germany, 2018)
- ✚ International Interdisciplinary Scientific Conference: Competitiveness and Innovation in the Circular Economy: Sustainable Development Models (Chisinau, 2018)
- ✚ Beyond Borders: The Role of Languages and Literature in Creating a Common Value Space (Chisinau, 2019)
- ✚ GlobalLex Workshop on Lexicography and Neology 2020, Leibniz-Institut für Deutsche Sprache, Germany. (2020)
- ✚ 3rd Annual PRIDE Conference: Giving a voice to professionals in doctoral education – how do we communicate and position ourselves? organised by PRIDE Network – Association for Professionals in Doctoral Education. (2021)
- ✚ International Online Conference in memoriam Tamara Matei "New Trends in Teaching Market-Oriented Foreign Languages for Specific Purposes in Higher Education" IVth Edition, Chisinau, USM (2021)
- ✚ Round Table "Multilingualism and Interculturality in the Context of Globalization," 3rd EDITION, in memoriam, Gheorghe Moldovanu, associate professor, doctor habilitat, Speech: *Linguistic Globalization in the 21st Century: Anglicization from Idiolect to Higher Education* (2022)

- ✚ INTERNATIONAL COLLOQUIUM - TRANSLATION AS A CREATIVE ACT: BETWEEN SCIENCE AND ART in honor of Ludmila ZBANȚ, university professor, habilitated doctor, on the occasion of her 65th birthday MOLDOVA STATE UNIVERSITY, Chișinău, Republic of Moldova / Speech - *An Intertextual Approach to Specialized Translation* (2022)
- ✚ International Online Scientific Conference "New Trends in Teaching Market-Oriented Foreign Languages for Specific Purposes in Education" Vth Edition CHISINAU held on 13th-14th May, 2022 at Moldova State University. Speech: *SPECIALISED TRANSLATION FROM AN INTERTEXTUAL PERSPECTIVE* (2022)
- ✚ International Online Scientific Conference "New Trends in Teaching Market-Oriented Foreign Languages for Specific Purposes in Education" VI-th Edition, Chisinau. Moldova. Speech: Conceptual Metaphors in Translation. A Case Study of Economic Texts (2023)
- ✚ XVII-a ediție a Colocviului Internațional de Științe ale Limbajului „Eugeniu Coseriu”, organizata la Universitatea „Stefan cel Mare” din Suceava (20-24 septembrie 2023) cu lucrarea in plen intitulata Timpul in textul ficțional (in original si in traducere) (2023)
- ✚ International Scientific Conference COMPETITIVENESS AND INNOVATION IN THE KNOWLEDGE ECONOMY, ASEM, Chisinau, Moldova. Speech: The Influence of Megatrends in Digitalisation, Globalisation, and Localisation on the Dynamics of Global Advertising Services. (2023)
- ✚ MSCAdvocacy projects (www.mscaadvocacy.eu) - an online fact-finding workshop for the Eastern Partnership countries (EaP) organised in the context of the project. The workshop will be dedicated to MSCA participation and promotion in the EaP region, as well as to ways for improvements. (2023)
- ✚ Colloque International La gouvernance universitaire en sciences humaines dans le contexte de la transformation numerique, Universite du Quebec a Montreal, 4 et 5 avril 2024. Speech: Strategies d'adaptation des curricula universitaires en formation des traducteurs aux attentes du marce de travail local et international (2024)
- ✚ National Scientific Conference MULTILINGVISM SI INTERCULTURALITATE IN CONTEXTUL GLOBALIZARII, 4th Edition Chisinau, ASEM. Speech: *Cultural Chameleon in European Countries Through the Prism of Multilingualism*. (2024)
- ✚ International Scientific Conference DEVELOPMENT THROUGH RESEARCH AND INNOVATION IDSC-2024, Chisinau, ASEM. Speech: *The Role of EURAXESS in Brain Circulation* (2024)
- ✚ International Scientific Conference COMPETITIVENESS AND INNOVATION IN THE KNOWLEDGE ECONOMY, Chisinau, ASEM. Speech: *Female Freelancing: Opportunities and Perspectives*, (2024)
- ✚ Round Table "EUROPE CONNECTED THROUGH LINGUISTIC DIVERSITY, INTERCULTURAL DIALOGUE, AND ECONOMIC COHESION," dedicated to celebrating the European Day of Languages Chisinau, Moldova, ASEM (2024)
- ✚ International Scientific Conference TRANSLATORS (TRANSLATIONS) WITHOUT BORDERS, Chisinau, USM. Speech: *Project-Based Training: The Use of Corpora in Translation*, (2024)
- ✚ Simpozion Internațional – Discours et communication strategique en situation de crise. Speech : *Strategic communication techniques for combating disinformation in critical times*, (2024)



Publications:

- Scientific journals:

CONTRASTIVE STUDY OF LEXICAL MODALITY IN ENGLISH AND ROMANIAN, *Studia Universitatis – scientific journal of Moldova State university*, No. 10," Humanities", Chisinau, CEP USM, 2007, p. 161-166, Nina Roscovan.

THE IMPORTANCE AND BENEFITS OF TEACHING READING STRATEGIES: IMPROVING READING COMPREHENSION, *Studia Universitatis – scientific journal of Moldova State university*, No. 4 (44)," Humanities", Chisinau, CEP USM, 2011, p. 216-218, Nina Roscovan, Olga Duhlicher.

INTERTEXTUALITATE: GENEZA ȘI EVOLUȚIA CONCEPTULUI *Studia Universitatis*, scientific journal of Moldova State university, Nr.10(60), Chisinau, CEP USM, 2012, pp. 85-90, Nina Roscovan.

L'APPROCHE INTERTEXTUELLE DU DISCOURS POSTELECTORAL DANS LES EDITORIAUX, The official international scientific journal of the Francophone Regional Doctoral College of Central and Eastern Europe in Human Sciences (CODFREURCOR) *Etudes Interdisciplinaires en Sciences humaines*, Nr 1, 2014 Ilia State University, Georgia. pp. 112-124; + online: <http://www.eish.iliauni.edu.ge>, Nina Roscovan

LES INTERFERENCES DU CULTUREL ET DU TEXTUEL DANS LES EDITORIAUX, The official international scientific journal of the Francophone Regional Doctoral College of Central and Eastern Europe in Human Sciences (CODFREURCOR) Etudes Interdisciplinaires en Sciences humaines, No 2, 2015 Ilia State University, Georgia. pp. 112-124, + online: <http://www.eish.iliauni.edu.ge>, Nina Roscovan.

L'INTERTEXTUALITÉ DANS L'ÉDITORIAL – NOUVEAU PARADIGME The official international scientific journal of the Francophone Regional Doctoral College of Central and Eastern Europe in Human Sciences (CODFREURCOR) Etudes Interdisciplinaires en Sciences humaines, Ilia State University, Georgia. (Tbilisi 2017) Pp. 617-635

THE INTELLECTUAL CREATION - RECONSIDERING THE DISCIPLINARY SYSTEM. NEW RESEARCH CHALLENGES IN THE ERA OF THE KNOWLEDGE ECONOMY. Scientific Journal Intellectus 3/2018, Journal of intellectual property. Editor AGEPI (Agentia de Stat pentru Proprietatea Intellectuala a Republicii Moldova). Coeditor CNAA (Consiliul National de Acreditare si Atestare). Pp. 66-70.

L'APPORT DU TEXTUEL ET DE L'INTERTEXTUEL DANS LA PRODUCTION DU SENS EN TRADUCTION LITTÉRAIRE, The official international scientific journal of the Francophone Regional Doctoral College of Central and Eastern Europe in Human Sciences (CODFREURCOR) EISH Etudes Interdisciplinaires en Sciences humaines Numéro 8, Ilia State University, Georgia. 2021 pp. 20-31, 1.10 c.a. <http://ojs.iliauni.edu.ge/index.php/eish/issue/view/29>

STRATÉGIES D'ADAPTATION DES CURRICULA UNIVERSITAIRES EN FORMATION DES TRADUCTEURS AUX ATTENTES DU MARCHÉ DE TRAVAIL LOCAL ET INTERNATIONAL / STRATEGIES FOR ADAPTING UNIVERSITY CURRICULA TO MEET THE EXPECTATIONS OF LOCAL AND INTERNATIONAL MARKETS IN PROFESSIONAL TRANSLATOR TRAINING, Zbant L., Roşcovan N., Grădinaru A., Revista Stiintifica Studia Universitatis (Cat. B), Stiinte Umaniste (<https://humanities.studiamsu.md/nr-10-200/>), Nr.10 (200), Chisinau, CEP USM 2024. [https://doi.org/10.59295/sum10\(200\)2024_13](https://doi.org/10.59295/sum10(200)2024_13) articol: https://humanities.studiamsu.md/wp-content/uploads/2025/02/13_Zbant_et_al.pdf

- Published papers:

REMOVING COMMUNICATION BARRIERS IN A FOREIGN LANGUAGE, International Scientific Conference "Higher Education and Research - Pillars of the Knowledge-Based Society" dedicated to the 60 Year Jubilee of the State University of Moldova, Communications Abstracts, Humanities Series, Vol. I, Chisinau, CEP USM, 2006, p.95-96.

COMUNICAREA INTERCULTURALĂ: DEFINIȚII ȘI ASPECTE Scientific Conference with International Participation "University Interferences - Integration through Research and Innovation", September 25-26, 2012, Summaries of communications, Humanities Series, Chisinau, CEP USM, 2012, p.218-220. Nina Roscovan, Olga Duhlicher

MANIFESTUL INTERTEXTUALITĂȚII ÎN SPAȚIUL ARTICOLULUI EDITORIAL. Scientific Conference with International Participation "University Interferences - Integration through Research and Innovation". CEP USM, 2016, Vol I. p. 157-159

TEACHING READING: STRATEGIES FOR IMPROVING READING COMPREHENSION, APLE Conference "Up-to-date Techniques and Strategies in Teaching English", Chisinau, CEP USM, 2011, p. 165- 167, Nina Roscovan, Olga Duhlicher

TRANSLATION DIFFICULTIES – WAYS OF EXPRESSING LEXICAL MODALITY IN ROMANIAN, The International Colloquium of Language Sciences „EUGENIU COȘERIU”, 11th edition, Chisinau, 2011, Standard - system - Usage: current co-dimensioning, Nina Roscovan

DIFFICULTIES IN TEACHING ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE, APLE Conference, „Innovations and Challenges in Teaching English”, Chisinau, CEP USM, 2012, pp. 137-138, Nina Roscovan, Olga Duhlicher

IMPLEMENTING LISTENING STRATEGIES IN THE ENGLISH CLASSROOM, APLE Conference on „Novelty and Excellence in Teaching English”, Chisinau 2013, pp. 136-138, Nina Roscovan, Olga Duhlicher.

THE ROLE OF INTERTEXTUALITY IN TEACHING READING TO EFL LEARNERS, APLE Conference on „Novelty and Excellence in Teaching English”, Chisinau 2013, pp. 139-140, Nina Roscovan.

TEACHING LISTENING: LEARNER DIFFICULTIES AND PRACTICAL SOLUTIONS, Acta Didactica - Methodological Seminar The Interconnection of The Didactic and Methodological Paradigms in The Teaching of Foreign Languages, with international participation (ULIM), Chisinau ULIM 2013, pp. 127-133, Nina Roscovan, Olga Duhlicher.

L'APPROCHE INTERTEXTUEL DU DISCOURS POST-ELECTORAL DANS LES EDITORIAUX, Colloque international de doctorants en Sciences humaines des universites d'Europe centrale et orientale (organizata de CODFREURCOR): La langue et la culture a l'ere de la mondialisation, Universite d'Etat Ilia, Tbilisi, 2014, pp. 112-124, Nina Roscovan.

THE INTERTEXTUAL ASPECT OF INTERCULTURAL COMMUNICATION, scientific-practical colloquium with international participation: The role of the teacher in the process of teaching the foreign language in the context of European integration, Chisinau, 2014, pp. 139-146, Nina Roscovan.

THE DEGREE OF DESAMBIGUATION OF INTERTEXTUALITY IN EDITORIAL HEADLINES: A CASE STUDY, The Colloquium with International Participation: The Age of the Great Openings: The Role of Languages and Literatures in the Pluralistic Society held on 27-28 March 2014 occasioned by the 50th jubilee of the Faculty of Foreign Languages and Literatures of the State University of Moldova, Chisinau, CEP USM 2015, pp. 117-120, Nina Roscovan.

STRATEGII DE LECTURARE A INTERTEXTUALITATII IN EDITORIALE: AUTOR VERSUS DESTINATAR, Competitiveness and innovation in the knowledge economy, international scientific conference, collection of selective articles 25-26 sept., Vol. 4, Part I, Chisinau, ASEM, 2015, pp. 60-63, Nina Roscovan.

DIMENSIUNEA INTERNATIONALA A INTERTEXTUALITATII IN EDITORIALE: STUDIU DE CAZ, International Conference "New trends in the teaching of specialized languages in the context of the connection of higher education to the demands of the labour market, CEP USM, Chisinau 2016, pp. 241-248, Nina Roscovan.

COFUNȚIONAREA BINOMULUI INTERDISCURSIVITATE – INTERTEXTUALITATE ÎN LINGVISTICA MODERNĂ, the international conference "New trends in the teaching of specialized languages in the context of the connection of higher education to the demands of the labour market, 2nd Edition, CEP USM, Chisinau 2017

THE EFFECTS OF INTERTEXTUALITY IN EDITORIALS UNDER THE IMPACT OF GLOBALIZATION (PHSS Iasi 2017) –Conference - PERSPECTIVES IN HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES: HINTING AT INTERDISCIPLINARITY, 4th Edition: Revolutions, the Archaeology of Change, 26 -27 May 2017, Iasi, Romania

INTERFERENȚELE CULTURALULUI ȘI INTERTEXTUALULUI ÎN EDITORIALELE DE LIMBĂ ROMÂNĂ, ENGLEZĂ ȘI FRANCEZĂ ÎN CALITATE DE CANAL DE COMUNICARE INTERCULTURALĂ – International scientific conference: Migration literature: openings and barriers, CEP USM, 2018. Pp. 275-283

THE CHALLENGES OF GENDER TRANSLATION AS A CROSS-CULTURAL TRANSFER. In: "Noi tendințe în predarea limbajelor de specialitate în contextual racordării învățământului la cerințele pieței muncii": In memoriam Tamara Matei, Ediția a 4-a, Chișinău : Print-Caro, 2021. pp. 321-327.

LINGUISTIC GLOBALISATION IN THE 21ST CENTURY: ANGLICISATION FROM IDIOLECT TO HIGHER EDUCATION. În Materialele Mnfestației Științifice: Multilingvism și Interculturalitate în Epoca Globalizării. Chișinău, 27 Mai 2022, Chișinău: Serviciul Editorial-Poligrafic al ASEM, 2023, Ediția 3, pp. 87-99. DOI: 10.53486/9789975147835.07 CZU: 811.111`373:378, JEL: F6, I2, O3, Z1. ROȘCOVAN, Nina. STAVER Liliana. DODU-GUGEA Larisa

TIMPUL IN TEXTUL FICTIONAL (IN ORIGINAL SI IN TRADUCERE). TRADUCERE SI ACTUALITATE. Zbaț L., Roșcovan N., în Volumul lucrărilor Colocviului Internațional de Științe ale Limbajului „Eugeniu Coseriu”, organizata la Universitatea „Stefan cel Mare” din Suceava (20-24 septembrie 2023), pp. 71-95. ISBN 978-973-666-795-4

THE CULTURAL CHAMELEON IN EUROPEAN COUNTRIES THROUGH THE PRISM OF MULTILINGUALISM – ROȘCOVAN, Nina, STAVER, Liliana, DODU-GUGEA, Larisa, ANTON, Lia. The “Cultural Chameleon” in European Countries through the Prism of Multilingualism. In: Multilingvism și Interculturalitate în Contextul Globalizării [online]: conf. șt. naț., Ediția a 4-a: Culegere de articole electiv. Chișinău: SEP ASEM, 2024, pp. 14-21. ISBN 978-9975-167-62-8 (PDF). URI: <https://irek.ase.md:443/xmlui/handle/123456789/3674>

VALORILE EDUCAȚIEI ACTUALE ȘI PLURALISMUL RELIGIOS ÎN PEISAJUL INDIVIDUALISMULUI ȘI EXTREMISMULUI COTIDIAN – STUDIU DE CAZ: EUROPA DE EST. Staver L., Roscovan N., Anton L., Zaporojan V. (2025). *Journal for Freedom of Conscience (Jurnalul Libertății De Conștiință)*, 12(2), 332-345. DOI: <https://doi.org/10.5281/zenodo.14855941>

Disponibil online la: [VALORILE EDUCAȚIEI ACTUALE ȘI PLURALISMUL RELIGIOS ÎN PEISAJUL INDIVIDUALISMULUI ȘI EXTREMISMULUI COTIDIAN – STUDIU DE CAZ: EUROPA DE EST | Journal for Freedom of Conscience \(Jurnalul Libertății de Conștiință\)](#)

The journal is indexed in: [The European Reference Index for the Humanities and the Social Sciences \(ERIH PLUS\)](#) ; [Central and Eastern European Online Library \(CEEOL\)](#) ; [Academic Resource Index](#) ; [Directory of Research Journals Indexing \(partner with WorldCat\)](#)

METHODOLOGICAL AND DIDACTIC WORKS

Student Books / Course Materials

ASPECTS OF ENGLISH PHONETICS CONCISE THEORETICAL ISSUES: reading rules and useful tasks, Roșcovan, Nina; Duhlicher, Olga. Chisinau: Pontos, 2013, 126 p. ISBN 978-9975-52-292-3.

INTERACTIVE READING, Pascaru, Daniela; Roșcovan, Nina. Universitatea de Stat din Moldova. - Chișinău, Pontos, 2013, 128 p. ISBN 978-9975-51-479-8

ENGLISH LEXICOLOGY: suport de curs, Pascaru, Daniela; Roșcovan, Nina. Universitatea de Stat din Moldova. – Chișinău: Pontos, 2020. 133 p. ISBN 978-9975-72-533-0

SPECIALISED TEXT TRANSLATION, A practical handbook for classroom and self-study use. Sitnic I., Roscovan N., Pascaru D. Moldova State University. Faculty of Letters, Department of Translation, Interpretation and Applied Linguistics. Chisinau: Editura USM, 2024 – 181 p. ISBN: 978-9975-62-820-4. 6.2 c.a.

WRITTEN TRANSLATION, EDITING AND PROOFREADING OF SPECIALISED TEXTS. A practical handbook for classroom and self-study use. Roscovan N., Sitnic I., Pascaru D. Moldova State University. Faculty of Letters, Department of Translation, Interpretation and Applied Linguistics. Chisinau: Editura USM, 2025. – 96 p. ISBN: 978-9975-62-855-6. 4 c.a